

inventum

**WATERKOKER HW98 en HW99
BOUILLLOIRE HW98 et HW99**

**Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi**



NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing waterkoker Inventum HW97, HW98, HW99

Technische gegevens
HW97 grijs
HW98 paars
HW99 wit
230V ~/50Hz
2100 Watt
inhoud 1.7 liter

Inhoud

1. Omschrijving van het apparaat
2. Veiligheidsvoorschriften
3. Gebruiksaanwijzing
4. Schoonmaken
5. Ontkalken
6. Garantiebepalingen en service

1. Omschrijving van het apparaat

1. Deksel
2. Openingsknop deksel
3. Controlelampje
4. Handgreep ketel
5. Waterniveau indicator
6. Aan / uit schakelaar
7. Aansluitunit

2. Veiligheidsvoorschriften

- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Let op: vermijd het aanraken van de warme oppervlakken wanneer het apparaat ingeschakeld is.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom, op een randgeaarde wandcontactdoos, met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparatuur die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen vatten zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier etc).
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een effen, vlakke ondergrond staat en gebruik het uitsluitend binnenshuis.
- Wees uitermate voorzichtig als er hete vloeistof in het apparaat zit.

- Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is.
- Indien u het apparaat wilt verplaatsen dient u ervoor te zorgen dat het apparaat uitgeschakeld is.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst. In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen. Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben. Het apparaat nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.
- Indien het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt, zet het apparaat geheel uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Zorg ervoor dat het apparaat altijd zodanig opgeborgen wordt dat kinderen er niet bij kunnen.
- Verlengsnoeren mogen alleen gebruikt worden indien de netspanning (zie typeplaatje) en het vermogen hetzelfde of hoger is dan van het bijgeleverde apparaat. Gebruik altijd een goedgekeurd, geaard verlengsnoer.
- Gebruik de waterkoker uitsluitend met de bijgeleverde aansluitunit.
- Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontactdoos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Breng het apparaat en de aansluit-unit naar de betreffende afvalverwerkings afdeling van uw gemeente.
- Indien het apparaat na het inschakelen niet functioneert, dan kan de zekering of de aardlekschakelaar inde elektra verdeelkast zijn aangesproken. De groep kan te zwaar zijn belast of een aardlekstroom is opgetreden.
- Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de temperatuurbeveiliging in het apparaat kan duiden op een defect in het verwarmingssysteem, dan niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
- Dompel het apparaat, het snoer of de aansluitunit nooit onder in water.
- Deze waterkoker is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.
- Dit apparaat voldoet aan de EG richtlijn nr. 76/889/EEC voor radio en TV ontstoring met aanvullende richtlijn nr. 82/499.

3. Gebruiksaanwijzing

Voor het eerste gebruik
Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele stickers van de waterkoker en houdt het buiten bereik van kinderen. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport. Maak de waterkoker en de aansluitunit schoon met een vochtige doek.
Voor gebruik dient u het apparaat eerst tweemaal tot het maximum niveau (1.7 liter) te vullen en deze hoeveelheid te koken. Het gekookte water gooit u weg en het apparaat spoelt u om met koud water. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.
De waterkoker is uitsluitend geschikt voor het koken van water. Vul de waterkoker nooit met melk, thee, koffie of andere instant dranken.
In gebruik nemen
Open het deksel en vul de waterkoker met de gewenste hoeveelheid water en sluit het deksel.
Plaats de waterkoker op de aansluitbasis en zorg ervoor dat de stekker in de wandcontactdoos zit. Zet de waterkoker aan door de aan/uitschakelaar in te drukken, het rode controlelampje gaat branden.
De waterkoker zal nu het water koken. De minimum hoeveelheid is 0.3 liter water, de maximum hoeveelheid 1.7 liter water.

Let op: De waterkoker nooit zonder, met te weinig of teveel water inschakelen. Wanneer er teveel water in de waterkoker gedaan wordt, dan kan het water, wanneer het kookt, uit de schenktuit komen.

Mocht de waterkoker onverhoopt toch zonder of met te weinig water ingeschakeld worden, dan schakelt de droogkookbeveiliging de waterkoker automatisch uit (de waterkoker wordt tevens door de aan/uit schakelaar uitgezet).
Vul de waterkoker met water en schakel het apparaat opnieuw. Zorg ervoor dat het deksel van de waterkoker goed gesloten is. Indien het deksel niet goed gesloten is, dan zal de waterkoker niet automatisch uitschakelen als het water kookt en door blijven koken.

Let op: Het kan voorkomen dat er wat condenswater op de rand van de aansluitunit achterblijft. Dit is normaal en heeft geen verdere gevolgen voor de werking van de waterkoker.

Waterkoker uitschakelen

De waterkoker slaat automatisch af als het water gekookt is, het rode controlelampje gaat uit.

Indien u het water opnieuw wilt koken, dient u \pm 30 seconden te wachten voordat u hem opnieuw inschakelt om zo de schakelaar de gelegenheid te geven af te koelen.
De waterkoker kan ook met behulp van de aan/uit schakelaar op ieder moment uit gezet worden. Ook wanneer de waterkoker tijdens het koken van de aansluitunit gehaald wordt, zal de waterkoker uitschakelen.

4. Schoonmaken

Belangrijk: De waterkoker en de aansluitbasis nooit onderdompelen in water en/of een andere vloeistof
Voor het schoonmaken de stekker uit de wandcontactdoos halen en de waterkoker af laten koelen.
De buitenzijde regelmatig met een vochtige doek afnemen.
Gebruik nooit schoonmaak- en/of schuurmiddelen !!
Aan de binnenzijde van de waterkoker kan kalkaanslag ontstaan. Wij raden u derhalve aan om de binnenzijde regelmatig met een afwasborstel schoon te maken. Indien u hard water heeft kan het nodig zijn om zo nu en dan de waterkoker te ontkalken. Gebruik daarvoor een geschikt ontkalkingsmiddel en volg de daarbij behorende instructies goed op.

5. Ontkalken

U kunt de waterkoker ontkalken met citroensap. Citroenzuur in dit sap zorgt ervoor dat de kalkaanslag verdwijnt.
Vul de waterkoker halfvol met warm water. Voeg hierbij het sap van een halve citroen.
Kook het water en laat het water daarna een half uur afkoelen. Gooi het gekookte water weg en spoel de waterkoker een aantal malen zorgvuldig om zodat alle eventuele restanten van het citroensap verwijderd zijn.

6. Garantiebepalingen en service

- Uw garantietermijn bedraagt 12 maanden na aankoop van het product.
- De garantie is alleen van toepassing als de aankoopnota kan worden overlegd. Bewaar daarom uw aankoopnota zorgvuldig. De garantietermijn vangt aan op de aankoopdatum.
- De garantie geldt niet in geval van:
 - normale slijtage;
 - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
 - onvoldoende onderhoud;
 - het niet in acht nemen van bedienings- en onderhoudsvoorschriften;
 - ondeskundige montage of reparatie door uzelf of derden;
 - door de afnemer toegepaste niet originele onderdelen zulks ter beoordeling van onze technische dienst.
- De garantie geldt niet voor:
 - normale verbruiksartikelen;
 - externe verbindingkabels;
 - (uitwisselbare) signaal- en verlichtingslampjes zulks ter beoordeling van onze technische dienst.

Buiten garantie

- U dient het apparaat gefrankeerd toe te zenden. Alleen gefrankeerde zendingen worden in behandeling genomen.
- Indien de garantie is komen te vervallen of indien de garantietermijn is verstreken, dienen wij de kosten welke verbonden zijn aan een beoordeling en/of reparatie in rekening te brengen.
- Op verzoek zullen wij u eerst een prijsopgave verstrekken alvorens tot reparatie over te gaan. Zonder dit verzoek om prijsopgave gaan wij ervan uit dat u, met het opsturen van uw apparaat, automatisch een opdracht tot reparatie heeft verstrekt.

FRANÇAIS

Mode d'emploi
Bouilloires Inventum
Type HW97, HW98 et HW99

Information technique
HW97 grise
HW98 violette
HW99 blanche
230V ~50/Hz
2000 Watt
capacité: 1,7 litre

Table des matières

1. Description de l'appareil
2. Consignes de sécurité
3. Consignes d'utilisation
4. Nettoyage
5. Détartrage
6. Conditions de garantie et service après-vente

1. Description de l'appareil

1. Couvercle
2. Levier d'ouverture
3. Voyant de contrôle de chauffe (rouge)
4. Poignée
5. Indicateur du niveau d'eau
6. Interrupteur Marche-Arrêt
7. Unité de raccordement

2. Consignes de sécurité:

- **Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre bouilloire et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard.**
- Utilisez uniquement cet appareil pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.
- Attention: Évitez de toucher les parties qui sont chaudes lorsque l'appareil est branché.
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, sur une prise de terre murale, ayant un voltage correspondant à celui qui est indiqué sur la plaque technique de l'appareil.
- Ne pliez jamais le cordon électrique d'une manière trop serrée et ne le laissez pas pendre au-dessus d'éléments brûlants.
- Déroulez totalement le cordon électrique afin d'éviter tout risque de surchauffe du cordon.
- Ne posez jamais la bouilloire à proximité d'appareils qui diffusent de la chaleur, tels que fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc. Maintenir l'appareil à une certaine distance des murs ou autres objets qui pourraient facilement prendre feu tels que rideaux, serviettes (coton ou papier), etc.
- Veillez à ce que la bouilloire soit toujours posée sur une surface stable et plane et utilisez-la uniquement à l'intérieur.

- Indien wij tot reparatie zijn overgegaan, zullen beoordelings-cq. onderzoekskosten door ons niet in rekening worden gebracht.
- Wij behouden ons het recht voor om uw product onder rembours aan u te retourneren of vooruitbetaling te verlangen.
- Wij verlenen twee maanden garantie op door onze servicedienst uitgevoerde herstelwerkzaamheden en het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, gerekend vanaf de hersteldatum. Indien zich binnen deze periode een storing voordoet welke het directe gevolg is van de uitgevoerde herstelwerkzaamheden of het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, heeft de koper het recht op kosteloos herstel.

Mocht het apparaat voor reparatie moeten worden opgestuurd, dan dient u als volgt te handelen:

1. In een brief - voorzien van uw naam en adres in blokletters - beknopt doch duidelijk de klacht omschrijven.
2. Het apparaat - samen met de brief en een kopie van de aankoopnota - goed verpakken in een stevige doos, liefst in de originele verpakking.
3. U dient het apparaat gefrankeerd toe te zenden aan:
Martex Holland BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
4. Alleen gefrankeerde zendingen worden in behandeling genomen.
5. Binnen de garantieperiode zal Martex de kosten voor het retourneren van het apparaat voor haar rekening nemen. (binnen Nederland).

- Soyez extrêmement prudent quand il y a du liquide bouillant dans la bouilloire.
- Ne laissez pas votre bouilloire sans surveillance si celle-ci est en marche.
- Si vous voulez déplacer la bouilloire, assurez-vous que celle-ci est bien débranchée.
- N'utilisez pas la bouilloire si la fiche de l'appareil, le cordon électrique ou l'appareil lui-même sont endommagés, ou bien si l'appareil ne fonctionne plus comme il se doit, ou bien s'il est tombé ou alors encore s'il a été endommagé d'une autre manière. Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. Ne changez en aucun cas vous-même la fiche de l'appareil ou le cordon électrique. Les réparations effectuées sur des appareils électriques doivent être exclusivement faites par des réparateurs qualifiés. Des réparations qui ne seraient pas correctement effectuées pourraient présenter de graves dangers pour l'utilisateur. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces qui ne soient pas recommandées ou livrées par le fabricant.
- Si vous n'utilisez pas votre bouilloire ou si vous devez la nettoyer, éteignez totalement l'appareil et retirez la fiche de l'appareil de la prise de contact.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique ni sur l'appareil lui-même pour retirer la fiche de la prise de courant murale. Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne jamais laisser l'appareil à la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent exister lors de l'utilisation d'appareils électriques. C'est pourquoi vous ne devez jamais laisser un enfant se servir de cet appareil sans surveillance. Veillez à ce que l'appareil soit toujours rangé de telle sorte que les enfants ne puissent pas y accéder.
- Vous ne pouvez utiliser une rallonge électrique que si le voltage et la puissance sont les mêmes (voir plaque technique) ou plus élevés que ceux du cordon livré avec l'appareil. Utilisez toujours une rallonge de cordon électrique de terre qui soit conforme aux normes de sécurité.
- Utilisez la bouilloire uniquement avec l'unité de raccordement qui est livrée avec.
- Si vous décidez de ne plus utiliser la bouilloire en raison d'une panne ou d'une défectuosité, nous vous conseillons alors, une fois après avoir retiré la fiche de la prise de courant murale, de couper le cordon électrique. Emportez l'appareil au service correspondant de votre commune.
- Si la bouilloire, une fois mise en marche, ne fonctionne pas, il se peut alors que cela vienne du fusible ou du disjoncteur miniature dans la boîte de répartition électrique. Le groupe est peut-être trop chargé ou bien il y a eu du courant de fuite de terre.
- En cas de perturbation ou de panne, n'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil; si la sécurité de l'appareil a sauté, cela peut vouloir indiquer une défectuosité dans le système de chauffe, et ceci ne peut pas se réparer en enlevant ou en remplaçant cette sécurité. Il est indispensable d'utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
- Ne plongez jamais l'appareil, le cordon électrique ou l'unité de raccordement de l'appareil dans l'eau.

- Cette bouilloire a été conçue uniquement pour un usage domestique. Si cet appareil a été utilisé d'une manière abusive, il ne pourra être question de dommages et intérêts en cas de panne, et tout droit de garantie sera annulé.
- Cet appareil satisfait à la directive de la CE n(76/889/CEE pour l'antiparasitage radio et TV avec la directive complémentaire n(82/499.

3. Consignes d'utilisation:

Pour une première utilisation

Retirez tout le matériel d'emballage et les étiquettes collées éventuellement sur l'appareil et gardez-les hors de portée des enfants. Une fois déballée, contrôlez minutieusement si la bouilloire n'a pas subi de dégâts visibles qui auraient pu être causés pendant le transport. Nettoyez la bouilloire et son unité de raccordement avec un chiffon humide. Avant d'utiliser votre bouilloire électrique pour la première fois, il faut la remplir deux fois jusqu'au maximum (1,7 litre) et faire bouillir cette quantité d'eau. Puis jeter cette eau bouillie et rincez l'appareil avec de l'eau froide. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

La bouilloire a été conçue uniquement pour faire bouillir de l'eau. Ne la remplissez jamais avec du lait, du thé ou du café, ni avec d'autres boissons instantanées.

Mise en service

Ouvrez le couvercle et remplissez la bouilloire avec la quantité d'eau souhaitée. Puis refermez le couvercle.

Posez la bouilloire sur la base de raccordement et introduisez la fiche de l'appareil dans la prise de courant murale.

Mettez la bouilloire en marche en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt, le voyant rouge va s'allumer. La bouilloire va maintenant faire bouillir l'eau. La quantité minimum est de 0,3 litre d'eau, la quantité maximum est de 1,7 litre d'eau

Attention: Ne jamais faire fonctionner la bouilloire sans eau, ni avec trop peu d'eau et ni avec trop d'eau. S'il a été mis trop d'eau dans la bouilloire, alors l'eau risque de sortir par le bec au moment où elle bout.

Si toutefois la bouilloire a été mise par erreur en marche sans eau ou avec trop peu d'eau, alors le système de sécurité s'enclenche automatiquement et arrête le fonctionnement de la bouilloire (la bouilloire est également mise à l'arrêt par l'interrupteur de marche/arrêt). Remplissez la bouilloire avec de l'eau et remettre l'appareil en marche. Veillez à ce que le couvercle de la bouilloire soit bien fermé. Si le couvercle n'est pas bien fermé, alors la bouilloire ne s'arrêtera pas automatiquement lorsque l'eau bouillira et continuera donc à bouillir.

Remarque: Il est possible qu'il reste un peu d'eau de condensation sur le bord de l'unité de raccordement. Ceci est tout à fait normal et n'aura aucune incidence sur le fonctionnement de la bouilloire. Arrêt de la bouilloire

Une fois que l'eau bout, la bouilloire s'arrête automatiquement et la lampe témoin rouge s'éteint. Si vous voulez faire à nouveau bouillir de l'eau, vous devez attendre ± 30 secondes avant de

remettre l'appareil en marche, pour donner ainsi la possibilité à l'interrupteur de se refroidir.

On peut également arrêter la bouilloire à tout moment en appuyant tout simplement sur l'interrupteur de marche/arrêt. Si on retire la bouilloire de son socle d'alimentation pendant son fonctionnement, l'appareil s'arrêtera également.

4. Nettoyage

Important: Ne jamais plonger la bouilloire et la base de raccordement dans l'eau et/ou dans tout autre liquide.

Avant le nettoyage, retirez la fiche de la prise de contact murale et laissez refroidir la bouilloire.

Nettoyez régulièrement l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon humide.

Ne jamais utiliser de détergent et/ou de produit abrasif !!

Il peut y avoir un dépôt de calcaire à l'intérieur de la bouilloire.

Nous vous recommandons par conséquent de nettoyer régulièrement l'intérieur avec une brosse à vaisselle.

Si vous avez de l'eau dure, il peut alors être nécessaire de détartrer la bouilloire. Utilisez pour cela un produit de détartrage approprié et suivez bien les instructions d'utilisation de ce produit.

5. Détartrage

Vous pouvez aussi détartrer la bouilloire avec du jus de citron.

L'acide citrique dans ce jus fait disparaître le dépôt de tartre.

Remplissez la bouilloire à moitié avec de l'eau chaude. Ajoutez-y le jus d'un demi-citron. Faites bouillir l'eau et ensuite laissez l'eau se refroidir pendant une demi-heure.

Jetez alors l'eau bouillie et rincez soigneusement la bouilloire à plusieurs reprises pour enlever les éventuels restes du jus de citron.

6. Conditions de garantie et service après-vente

Garantie

- La garantie est assurée pendant 12 mois à compter de la date d'achat de l'article.
- La garantie ne sera applicable que sur présentation du bon d'achat. C'est pourquoi vous devez conserver bien précieusement votre bon d'achat. Le délai de garantie commence à partir de la date d'achat.
- La garantie n'est pas assurée dans les cas suivants:
 - usure normale
 - emploi inadéquat ou utilisation abusive
 - entretien insuffisant
 - non-respect des consignes d'utilisation et d'entretien
 - montage ou réparation par une tierce personne incompétente
 - réparation par l'acheteur non compétent
 - adaptation par l'acheteur de pièces détachées qui ne sont pas d'origineun tel cas sera soumis au jugement de notre service technique
- La garantie n'est pas applicable pour:
 - les articles de consommation normale
 - les câbles de raccordement extérieurs
 - les lampes témoins (changeables)un tel cas sera soumis au jugement de notre service technique.

En dehors de la garantie

- Vous devez envoyer votre appareil dans un colis suffisamment affranchi. Seuls les envois en port payé seront pris en réparation.
- Si la garantie n'est pas applicable ou bien si le délai de garantie est dépassé, nous vous facturerons les frais liés à un devis et/ou à une réparation.
- Sur simple demande de votre part, nous pouvons d'abord établir un devis avant de commencer toute réparation. Sans cette demande de devis, nous partons du principe que vous nous donnez automatiquement votre accord pour la réparation de votre appareil, dès l'instant où vous nous l'avez envoyé.
- Si, après le devis, vous nous demandez d'effectuer la réparation, alors nous ne vous facturerons pas les frais de devis.
- Nous nous réservons le droit de vous renvoyer votre produit contre remboursement ou de vous demander une avance de paiement pour les frais de réparation.
- Nous assurons deux mois de garantie sur les réparations effectuées par notre service après-vente et sur le matériel qui aura été ajouté, et ce délai de deux mois est calculé à compter de la date de la réparation. Si pendant cette période, il y avait une défection de l'appareil due directement aux travaux de réparation qui ont été effectués ou due au matériel rajouté, il va de soi que l'acheteur pourra de plein droit faire réparer gratuitement son appareil.

Si toutefois vous devez nous envoyer votre appareil en réparation, voici comment il faut procéder:

1. Faire une description concise mais très précise de la réclamation dans une lettre portant vos nom et adresse en caractères d'imprimerie.
2. Bien emballer l'appareil (accompagné de la lettre et d'une photocopie du bon d'achat), dans une boîte solide, de préférence dans son emballage d'origine.
3. Adresser l'appareil dans un colis suffisamment affranchi à l'adresse suivante:
Martex Holland BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
4. Seuls les envois en port payé seront pris en considération.
5. Dans la période de garantie, Martex prendra à sa charge les frais de renvoi de l'appareil.

Martex Holland B.V.
Generatorstraat 17
3903 LH Veenendaal
TEL: 0318-542222
FAX: 0318-542022

Linea 2000 BvBA
Bouwelven 12a
2280 Grobbendonk
TEL: 01421-7191
FAX: 01421-5463